

MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE

MAGYAR ÉS VEND NYELVŰ VEGYES TARTALMU HETILAP.

A „Muraszombati gazdasági fiók-egylet” s a „Muraszombati dal- és zene-egylet” hivatalos közlönye.

MEGJELENTE MINDEN VASÁRNAP.

Előfizetési ár:
 Egész évre 3 frt. Félévre 1 frt 50 kr. Negyedévre 75 kr.
 Egyes szám ára 10 kr.
Előzetési pénzek és reklamációk a kiadóhivatalhoz
 (Grünbaum Márk) intézendők.

Felolós szerkesztő: **KOVÁCS KÁROLY.**

Kiadó-lapintajdos: **GRÜNBAUM MÁRK.**

Kéziratok, levelek s egyéb szerkesztésig közlemények a szerkesztőséghez intézendők.

Hirdetési díj: 1 ha-ábos petisora egyszeri hirdetésnél 10 kr. többszöri hirdetésnél soronként 6 kr. Helygédj 30 kr. Nyilatár petisora 25 kr.

Az 1886-ik év.

(Visszaemlékezés)

(Folytatás.)

Hogyha magának Muraszombatnak belétét tekintjük, mint a hatadásnak egyik kétségbevonhatlan jelét kell észlelnünk azon örvendetes körülményt, hogy az ugynevezett „polgárság” — ez az önzön-víz előtti korszakból visszamaradt képződmény — mindinkább elveszté a közügyekre irányuló befolyását, és mint ilyen inkább és inkább hátra szorították a sutba, a melyet elmaradottságánál fogva megérdemel. — Aki ismeri Muraszombat belétét, velheti erősen e kijelentésünket, de semmi esetre sem igazságtalannak. Nincsen a vármegyében, a községben egyetlen egy közhasznu avagy tisztán emberbaráti intézmény, a melynek létesítésében avagy fenntartásában a „polgárság” mint testület akár erkölcsi-, akár anyagi erővel közreműködnek, sőt csak észre is venné, hogy mások közreműködnek, és ha vannak is közöttük egyes értelmesebb egyének, megszábadt testük és lelkük egész összműködése, ha a farkasok közé kerülve, azokkal egy hangon kénytelenek tölteni!

Tekintsük például a tüzoltó-egyletet, ezt a vagyonni érdekeket első sorban érintő üdvös intézményt, míg az értelmesebb városokban azt tapasztaljuk, hogy ezen egylet leginkább a polgároktól tartja fenn magát, addig mámiának azoknak közönye miatt semmire sem képes menni, mert épen azok érdeklődnek legkevésbé, akik legbánszékben szeretik hangsúlyozni, hogy „én muraszombati polgár vagyok.”

A „polgárság” mint testület összes életműködése a vásárjövődalem évi felosztásában s rendszeren meg ugyanazon nap (keves kivétellel) a jutaleknak szelnek eresztésében nyilvánul, de hogy abból az évenként osztály alá kerülő 400—600 frtból, az a testület, a mely — jól megjegyzendő — csak egyedül hiszi magát jogosítottnak élni Muraszombatban, bármintó köznevelési avagy közhasznu czelra csak egy krajczért áldozzon; ez előttük ismeretlen fogalom volt és marad. Tehát végre ez is megváltozik! Az előbbi időkben a hatóságok azzal a mi a közönségé volt, keveset törődtek, s egyesek? legfőkébb azért, hogy a mi az egészé volt, maguk részére megkaparhassák; így történt, hogy Muraszombatnak mint községnek tulajdonát képező s arra az uradalomtól elbirtoklás czimén átszállott országos vásártartási jogot, az ugynevezett „polgárság” mintegy 15 év óta mint magán tulajdonát kezelte, — jövedelmét, a helyett hogy a község pénztárába beszovaltatta volna, zsebre vágta: az urbéri egyezségnek megkötése alkalomával a tanító és jegyző részére az uraság által nagylelkűen és

Nazájpogled na 1886. leto.

Fordította ZISKÓ GYÖRGY.

(Nadaliványe)

Csi szamo Szobote jedinstva znotresniji tao poglednemo, moremo kebzivati naprejdejaye tao brez dvojnosi tuu veszeloszt, ka ti tak imenivani „pörgarje” od pota pa meo nazájpöztátniyenoga vremená miszeo bole bole zgibi na dobrotivno delo gledones naprej idejuye, i takse vszigdár vszigdár bole nazáj sztikáva, stero je poleg za osztányenoszi vszej. Ki pozna Szoboti jedinstvo, lahko tou nase nakacenyé za mocno právi ali nikako nej za nepravosno. Nego vu vármegyövi — vu vézsi ni edne hasznovite naprave, stero gosposztávlanyi ali gordzsnányi, to „pörgarstvo” kakti drústvo, ali oponesanszkoj, ali zvrejdoszti mozsosztjov kezuj prihája, teikajse tou na pamet vzeme, ka drúgi pomágafo. I csi sze med onimi nájdejo rázumnejsi, zaspi telovna i dávevna naklonoszt, csi med vuki pride i zsnyimi morejo troutiti.

Pogledimo na példó té feilverkarov drústvo, na vrejdoszt gledoues preves znamenato napravo, vti veliki várasaj vidimo ka sze tou drústvo z-pörgarov gori obderzsáva, prinász pa na níkoj nepride, ár oni nemajo níkse voule ono naprejpmogáti, ki sze za szoboeske pörgare zövejo. Pörgarstva drústva djánye je, ka je szenárszke maute dohotek med nyimi sze raztálao i z-oni 400—600 hraniski, stero szo za szvoje lasztivne drzslai, jeli szo na káksi dobrotivni czio oni áldivali, — tou je pred nyimi nepoznáno bilo i osztáne. — No ali sze tou túdi preobrne! Vu puvjsem czajtje te vasesnye oblaszti szo sze malo szkerbeli za ono, ka je vesko, poszebni naime zató, ka sze je za czejo drzslao naj z-onoga níkaj zagrábi, tak sze je zgodilo v-Szoboti, czeje obcsine lasztivni tao, steroza od zemelszke goszpodre prek vzeli te jus, gda sze orszacska szenya drszijo maunti jus szo szamo ti pörgarje okonli 15 íejt za szvoje drzslai, on dohotek nej ka bi vesko kasse polozsli, nego szo na zseb djáli. Gda je ur-baliálisko glihanye bilon, te je ta zemelszka goszpodra solszkimi vu-sziteli i notáriusi 15 plügov zdobrotre senkala, tou szo ti pörgarje ka szvojni kezuj prikapszsi, raztálai, i nej szamo tou, nego ka sze je od té zemlé porezia túdi zvecke kasse placstvala, 1886. leta znamenitoszt szlisi esese tou túdi, ka je befgyimiszterium vö povédao, ka oni 7¹/₂ plügov, steri sze notáriusa dosztájajo, naj sze od oni vkraj vzeme i czylomi várasai nazáj dá, — vármegyöv je szkonosao, ka csi bi szenárszki jus nej steli czejoj obcsini preik púsztiti, naj prouti onim právdo zacsnejo

TARCZA.

A pokol torkában.

Elbeszélés. (Irtá LÁSZLÓ MIHÁLY.) Harmadik fejezet.

(Melyben elmondatik, ki az a Kovács Maeska János és miképen gyuladt meg a pálinka Selymes Mátyásban.)

Mikor Selymes Mátyás belépett a koresmába, régi ismerőse Kovács Maeska János már javában idögölt s rikoltó köszöntéssel fogadta Mátyás uramat.

— Isten hozta Selymes uram!

— Magam is iparkodtam. Kovács szomszéd! — felelt Selymes Mátyás. Egymás mellé félve fritgetni kezdtek a poharakat.

Kovács Maeska János ravaszkepű maeskaember volt, káromkodó, álnok, hazug, naplopó; areza szederjes és puffúdt a pálinkától, s nagy bibiresős orra vöröslött, mint egy paprikahegy, hogy szürke szeméit alig lehetett látni. Soha jobb hozzergett, ha ugy lehetett volna kiakasztani a koresma elé! Még meg is érdemelte volna!

— Hát csak összekerül Selymes uram Pistája a Zúgó Márton leányával? — szölt Kovács Maeska János hunyorítva.

Selymes Mátyás büszkén integ-tett a fejével és imigyen válaszolt:

— Ha Isten is ugy akarja, mint mi, hát egymásé lesznek.

Kovács Maeska János hízlelge beszélt tovább.

— Szép pár lesz belőlük, — mondta nagyot esztentve nyelvével, — mert Zúgó Böske szép mint a pünkösdi róza, és serény mint a madár.

— Az a! — bölintott a fejével Mátyás uram, meg — van is neki elég, teje való.

Kovács Maeska János köhögött és azt mormogta: jó volna az én fiamnak!

— A malom egészen a Bökésé — vitte tovább a szót Kovács Maeska János. — Lesz ott pénz is a ládájában. No de Pistának is jut elég, nem szorul Márton uram malomára.

TARCZA.

Vu grli pekla.

Pripovedka. (Pisana po LÁSZLÓ MIHÁLY.) Trétyi tao.

Fordította — r — r.

(Nadaliványe)

Vu steroz sze povej, sto je to Kovács Maeska János, i kakda sze je vuzs-gala paliuka vu Selymes Matyási.)

Gda je Selymes Mátyás notri sztopno v-kresmo, dávni nyegov szpoznaeéz Kovács Maeska János je zse dobro rezao, i kresces pozdravlajoueti prijao goszpon Matyása.

— Bog vasz prineszo goszpon Selymes.

— Szám szám sze túdi paszco, Kovács szomszéd! odgovoro je Selymes Mátyás. Eden k-drúgomi szedeta i prázniti zacsne te kúpticz.

Kovács Maeska János je jalnoga lieza, maesak eslovik bio, pszivecz, esalären, laszecz, menyak, obava malinovoga i nadahotoga od pahuce, veliki nousz nyemi je erdesei bio kak edna paprike-gumila da je nyegove siive ocsi komaj bilon viditi.

Nigdar bungsze vino czajgara csi bi ga mogonese bilon tak vö obez-sziti pred kresmo! Pa bi esese i vrejden bin toga!

— Hát sze li vkúp szpravita goszpon Selymes Pistá pa Zúgó Már-tona esih? právo je Kovács Maeska János zocsni ednouk nígotsvi.

— Csi Bog túdít tak esek, kak mi, eden d-úgoga bodeta.

Kovács Maeska János sze míti i dale guesi.

Lejpi pár bode zsnyidva, právo je z-jezakom ednouk tlenivsi, ár Zúgó Orsza (Orszebet) je lejpa, kak riszalszka rouzsa, i friska kak friza.

— Tou je, kiva je z-glavov, goszpon Matyás pa má túdi zadoszta v-mlejkio valon.

Kovács Maeska János je zkaslao i tou mramao: dobra bi bila mojeni szodouvi, Mlin je czeji Orszin, vzemo grli na dale rejes Kovács Maeska János Binu tati i pejezi vu had: kisti. Ali vej Pistá túdi zadoszta dobí, ne bode potrebávao goszpon Mártona mlin.

öként adott 15 hold földet magához kerítette s mint hajdan a krónikák szerint Csáky szalmáját — szétosztotta, elpredálta, nemcsak, de emellett még oly szerencsés volt, hogy az elpredált jrvak nagy részének évi földadóját a község penztárlól fizettette.

Az 1886. év érdeméhez tartozik az is, hogy a belügyminiszterium kimondotta, miszerint a jegyzői illetmény czímén elvont 7½ hold föld a községnek visszaadandó, hogy a vármegye elrendelte, miszerint a mennyiben a vásártartási jog békés úton a község bírásába át nem adatik, annak megszerzése iránt a község által a per megindítandó.

Mindzekeben előadtunk volna nagyjában a muraszombati járásnak erkölcsi és anyagi haladást magában foglaló tényezőit, lássuk most az érem második oldalát!

Ila szívesen eldologtunk a tiszta buzafölde előtt, álljunk meg egy pillanatra a konkolyásnál is, vizsgáljuk meg mennyiben vetetjük a gazdát, és mennyiben a földet okul? (Folyt. köv.)

Az első segély-nyújtásról a rögtöni szerencsétlenségeknél.

(Folytatás.)

A tudók két szívesen tett képeznek, a melyekből a melles mozgása által a levegő ki- és beszívattatik. A levegő a légesőn hatol be, mely faszterben oszlik szét mind finomabb ágakban s a melyek végül számtalan apró fűző hőlégcsákban végződnek. Ezen hőlégcsákot gazdag érhálózat veszi körül, mely a fűzőbe hatol lévegő élyéit veszi át s szénasavat nyújt át, mely a testet a kilegés alkalmával elhagyja. Az ily módon ismét világos praxia vált vé a szív által, már ismert után az egész testben szétoszlik.

Az ély az élető alkátrése a levegőnek, a szénasav az elégés eredménye, a hamu, ennek nem használvethetl anyagának testünköl ki kell válni. Ila a szénasavnak kiválasztása valami úton-módon megakadályozatik (pl. légeső szűkülésénél, differtizálás), gyorsan bekövetkezik a halál.

A szénasavn kívül azonban annak még egyéb, testünköl kiküszöbölendő anyagok, ilyen többlek között a víz, melyet a vesék választanak ki. A veséknek babalakjuk, sima felületük van, a hasárben lent a gerincoszlop mellett fekszenek s két hosszú cső által a medencében fekvő húghólyagok közköznek.

Az elhasznált anyagok kiválasztásánál nem kevésbé fontos szerepet játszik a bőr, mely egész testünket fedi, s mint rossz hővezető megóvja a kihűléstől, mely munkájában az általa fekvő szivréteg is segíti. A bőrben elszórtva számos izmunka van (talán 3 millió), melyek 24 óra alatt negyvennyolc vizet választanak ki, mint a vesék (körülbelül 1 liter 24 óra alatt), részint izzadást, részint elpárologást által. Ebből láthatjuk, mennyire szükséges egészségünk fenntartására a bőr ápolása.

A gyomor izmos tömlőt képez, melynek falai a savanyú gyomornedvet szolgáltatják; összehúzódása által az ételrét a belekbe toljuk. A bélfalban levő nyirkosanyag az ételrét a tápláló alkatrészeket kivonják s a vérbe juttatják. Az ételrét kihasználása még bizonyos emésztő nedvek segítik elő, névszerint az epe, melyet a máj, s a hasnyál, melyet a gyomor mögött fekvő hasnyálmirigy szolgáltat. Végül a tápláló alkatrészekből megfosztott anyagok a vérgelen át a testet elhagyják.

Sérülések.

1. Zúzó dá sok tampa erőnek behatása következtében (lövés, ütés, esés) jönnek létre. Következmenyek: bőr alatt vérvérletyek gyósan fellépő daaganat s ennek elszinesedése (először kék, később barna, sárga, zöld.) Ila eme külső változásokon kívül még a belső nemesebb szervek rázkódást is szenvedtek, csakhamar mutatkoznak ennek veszélyes jelenségei, így például az agyvelő rázkódásnál: ájulás, eszméletlenség, hányás; fűző rázkódásnál: vérhányás, az altest rázkódásnál: heves fájdalom, hányás halálsapadtság, ájulás, néha rögtöni halál.

Máj, lép, belek repedésénél, belső elvérzés következtében gyorsan bekövetkezik a halál. (Folyt. köv.)

Helyi és vidéki hírek.

— **Zalamegye főispánja** Svastics Benő és alispánja Csertán Károly urak, folyó hó 15-én hivatalos ügyben Csakornýára érkeznek; az egész vidék nagy készülletet tesz a kedves vendégek ünneplés fogadására. Csakornýán e kezébel a községbíró élnöklété alatt egy tagú bizottság alakult s a közpénztárlól a költségek fedezésére 100 ft léc megajánlva.

— **Vasvármegye alispánja** által a megye legutóbbi közgyűlése elő terjesztett jelentésköl mek névze figyelmet érdemel, hogy a vármegye 10 járásban 1886. év végén 10268 kőmunka napszám nem volt leszoalálva, s ebből 4691, tehát csaknem le a muraszombati járásra esik; ezen nagy hátrélek azonban nem hanyagságból származik, hanem elcsúsztatás és azért nem használtatott: fel a múlt évben, mert a folyó évben a felső-petroczi

— Jut biz a! szomszéd! — mosolygott sokat mondólag Mátyás uram. Két ökr, két ló, két tehén, három borjú, szakerek, szerszámok, huszaöt hold a javából és szép ház uras istállóval.

— Hej, de jó volna az én leányomnak! — sóhajtott Kovács Maeska János, s aztán elosen fűtlyentett, mint a rigó és irigy csodálkozással mondta: — Tyű! hisz egész gazdaság!

— Aztan pénz is van ám, fikomadta! kiáltott fel Mátyás uram s kezévelen ütött a labjára, melyből hamarosan kivágott egy nagy bugyillárist dagadó bankókkal, nikoköl látására Kovács Maeska János szeméi majd kiugrottak, a kezei meg majd elragadtak a drága bugyillárist.

— Kelmed az igaz ur! Selymes Mátyás uram! éltsess az Isten! kiáltott Kovács Maeska János s nagyot roított reá.

— Éltsessen no! ordított Kovács Maeska uram, s szeméi kidűlledtek a sok pálinkától és arca lángba borult.

— Háhó, Mátyás uram, mi l-ite kendet, hogy a földre kívánczok! kiáltott Kovács Maeska János, s Mátyás uram után kapott, ki a széköl le hanyaltat a földre.

Kovács Maeska János elkezdte a kezénél ringatni Selymes Mátyást. — Hej Mátyás uram, hát ilyen legény kend? Úzezu talpra, kejljen fel már k-lmed! bizony még megcsodál a faluban, hogy hát még elhiszik, hogy ittunk volna, pediglen . . . ej, hát csakugyan nem kel föl?

Selymes Mátyás meg se mozdult, csak a száját fűtögtöta, miha Kovács Maeska János csak ringatgatta ringatgatta Mátyás uramot, de hiába ringatgatta, s hiába káromkoltat aktorkákat, hogy a fűtős gerendák ropogtak bele, mert bizony Mátyás uram ő kegyelme nem hallott semmit de semmit a piszkos ordítzástól.

(Folyt. köv.)

Vu tej szmo szoboscke obcsine znamenitoszti naprejdati ali pogledimo bivoszti te drúgi tao!

Csi z-radostojm posztácemno pred tov cisztoj pšenicoz, posztanmo na edno ocno naguenýe tñdi pred koklom, preszámujmo na kelke moreno zrok datí tomi gazdi i na kolko toj zemli.

(Nad. pride.)

Pervo pomoucs dávanýe pri nedovednoj neszrecci.

Fordította ZISKÓ GYÖRGY.

(Nadálványe.)

Plitcsa dvojo telovnost kak goba ali spongyo zdrzsávajo vu szobi vta plitcsa, kak sze prsi kosar giblje, vltasi sze vnyé te lft. Te lft po guti zvlaja notri, steri sze tam te znameniteje láze razpústi, steri na szledýe ymalí plitcsi mehárj dokonesujo. Te mehárj bogate krnje szle obzemjo kouli stere vu ta plitcsa pridoneszko lft vszámévajo szek, szpár dá vó steri gda vó szvlja pride sze zrakadí. Po táksm modosi ta szvela erdcsa kr po naráj szrdzci sze po znanój pouti sze vu ezimot tñji razpresztré.

Te sziv je k-zivljányi potrebnimo lfti naprej hodcsi tao ta szkri-viczeo naprej pomaganýe onyja, te pepel kak nepotreben more stjeja odhá- jati. Csi te szkri-viczeo od trgnemy po káksój drúgój pouti i modosi sze zrdzi na peldo po voszkom guti, differtizsi) hitro pride ta szmrt.

Zvljna toga jcszo esze vnyo dugoványja stera zvlja moremo prepa- viti, táksa je med vnyomi ta voda, stero te obiszti razlozesjo.

Te obiszti májo formo kak grah, szklizka vpléasj odzaj pri hrb- tinszkoj esouti lezsjio, po dvej dugvíj ezvji, sze azcelino dzsésamni mehárj priblizávajo.

Pri ponúcsani dugoványj vódebebrányi znamenitoszti spila. Ta k o u s a z-sterov je czejo tejo obcseno, ona nász csuja od mraza, vsterom dali pod nyov lezcsa szrdcsna kotrga pomága tñdi. Vu kousi dzséta fele hvezusztoga dugoványja prviba (lehko 3 milliónyo teje) stere za 24 vórczino tolko vedno razlozesjo liki te obiszti (okouli 1 kilo za 24 vórcz) zvlja po hiezi, sztala po szpári. Zlaga vidimo, na koliko j potrebnjo na kousa paszko noszti.

Te z s a l o u d e z j e moesna turba, steroza szléné to kisizleszo dávjao, po vkrp potégúosztí zsvisa moesnik vte klobazsi tiszkozjo. Toga zsvisa moesnika esze to potrebnjo vópotúgnejo i vkrv szprávjio. Zsvisa moesnika búcsányja esese grúne szprivoztí vlnadoszti naprej pomága, po imeni te glizlé, stero te gytara i eservá szlino, stere za szalondozom lezcsese eservni szlivo szhajajo. Naszlednyje gda zsvisa moesnik ketji vees moesni nedava, po klobazsi odzstavi to tejo.

Mz l i k e z-káksój tómpov skerjov sze doprneszjo (po sznyáványi, vdrájnyje, szpadjnoszti.) Zhajnyje sztoza: pod konsor lezcsese krvi-csoszti hitro obcsenyé i farbe premínyaványe (oprvim szivo, szledka brnászto, szuto i zeléno.) Csi zvlja ti vnyesny mrdik esze znotresny znamenitýj táli tñdi terpijo, sze hitro szkaszújejo terpécsa znenajny: tak na peldo gda sze mozgé sztrozeszjo: omedláványe, od pameti pridójnyje, vómetánye, pri plies sztrozesz- joi: krvi vómetánye, pri teja szpodnyo tala: náglja boloznoszti, vómetánye, szmrtua blodnoszti omedláványe i nigda hitrocsa szmrt. (Nad. pride.)

Domácsi i zvlínszki glászi.

— **Svastics Benő** zalavármegýoszki főispán uno Csertán Károly viczispán ede meiszczé 25-ga dnéva vu szlíz-benno deli v-Csakovezi pridjio, — czlja okroglina velko szprávlánye dela. Csakovezi szo zatoga vólo 6 zav- pnyje odebrati, med nyimi váraski riftar kak predszednik — jesztejo, z-obcsuszke ka-ze sze na eto 100 ft sztrosvok vo otduszsi.

— **Od Vasvármegýa vice pan** szo na szlegnyem gyűléjji na sz sztron il na czelja Vasvármegýöv, steri 10 járasom na, notri glászli ka vtem 10-tim járásí 1886. leto 10268 orszácke peski delavezov dzsem, od tej d-lavezov na nas járás szpadne 4691 — szkoro polojno. Laki toj osztá- nyeni peski d-lavezov od 1886. l-ta szo nej zató poulek manyouszti z-ozsali, liki naprej sparni szo, zató da eto leto v-Görnyj-Petrovczi na czeszto do búcsányi stero czeszto do vópproválvli, into na tiszto do tej delavezí obnyeni. Na 1887. leto nas szoboscki járás more 3149 konyzski, 25992 peski delavezov dati na orszácke czeszto. Sztoza od nyi iszterimna na meszti nyami szabályrendelet rend-lívje ka ½ tao more czelja járás szpenci vó rejisti, te eden trétyi tao szpenci vó zadene 7654 ft 28 krajevazov. Preminoszno 1886. leto nas járás na pske delavezí (kormanzsko) szpadne 5681 ft 61 kr na prezene czéje 157 ft 15 kr, na spítao 2065 rauski 17 kr, na szoldacske kaszírne 3114 ft 17 kr, na notariszko penzjo 256 ft 35 kr, vsze te szumme zadenejo 11510 ft 45 kr, stero je dol plésno szamo 3 ft 4 krajevazov dugí je.

— **Letosnja stelinga** szo vu vasvármegýovi zacsne mártius 1-ga v-Közsigi ino sze dokonesca v-Szoboti, gde od aprílis 23-ga do 30-ga dnéva de obderzámá: v-Szoboeskon krajji je dol stelingo vzeto 1153 deeskov. Na stelingosz komisio szo vó poszláni za pürgárszko élnöke dr. Ernusz József vasvármegýova zavpnyikov kotrga, od czaszarszki sztráni Monz György Frigyes, od honvédszko sztran Babos Kálmán alezredes, za stelingo esesztnika Pollák Pongrácz főbírovaz.

— Dobi bogne, szomszéd! szmejao sze je doszta gorovécs goszpón Mátyás. Dvá júnca, dvá konyja, dvej kraví, trí télez, koula, skéri, pédváj- szeti plúgvj znyjbozse zemlé, i lejpo hrabvo, goszpodske stále.

— Hej da bi dobro bilou mojoj eséri! zdehno szí je Kovács Maeska János, i za tén oszro z-fúcsko, kak kousz i nevosecséno z-esűdivnyo pravó:

— Tyű! vej je ton czeljo bogázstvo.

— Pa pejnzi tñdi jezto, dao ga lúti! szkricso je gori goszp. Mátyás i gízdvó vđaro na lájblj, z-steroga je li hitro vópotégúo eden veliki bugyíl- táris púnoga z-bankami, ka vidouesi Kovács Maeska János, szkron so nyemi vó szpadnole, roké szo pa nyemi szkron vnezle te drági bugyíláris.

— Oni sze právi goszpón, goszpón Selymes Mátyás! Bog jih zsvi! szkricso je Kovács Maeska János i po navelici na ton.

— Bog zsvi, no! órjao je goszpón Mátyás, i ocsi szo nyemi vóprisle, od vnyoe palinke, obráz sze pa nyemi vflámúv vđaro.

— Háhoo, goszpón Mátyás, ka jih pa najslo, ka sze na zemlou zse- lejo! kriesi Kovács Maeska János, i za goszpón Mátyasom zgrábi ki je z- sztoncsa doli na zemlou szpadno.

Kovács Maeska János zacsne za rouko tronsziti Selymes Mátyása. — Hej goszpón Mátyás, hát szo taksí legén omi? Úzezu na péte, sztante sze gori! bogne me esze oszramotio vu vési, ka do esese veváli da szva píla, pa . . . ej, hát zaiszino ne sztáncjo gózi?

Selymes Mátyás sze nili nej geno; szamo je laupe odpéroa, liki da bi malo bilu tam notri zraka, i gorcsi flámén bi nyemi zszao tejo dúso.

Kovács Maeska János je li trouzso-trouzso, goszpón Mátyása, ali zam- gan ga trouzso, zamán preklynyae natelko, ka szo oszmondjny tramovnje pokáli, ár goszpón Mátyás je bogne nika nej esúto z-toga, li nika z-grdoga guesca. (Nad. pride.)

Hirdetések.

3549.86.

Arverési hirdetményi kivonat.

A muraszombati kir. járásbírósg mint telekényvi hatóság közhírré teszi, hogy a magy. kir. állam-kincstár végrehajtónak Szmodits Mihály, Szmodits József és Oszkó István végrehajtott szüvedők elleni 84 frt 30 kr. töké követelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a szombathelyi kir. törvényszék, a muraszombati kir. járásbírósg területén lévő Pertöcsa község határában fekvő, a pertöcsi 20. számú tjkben foglalt A. I. 2. 3. 5. — 7—20. 22. sor, 15. ház számú telki birtokból nevezett végrehajtott szüvedeteket illető $\frac{2}{3}$ része, az árverést 1287 forintban ezen megállapított kiküldési árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az **1887. évi márczius hó 24. napjának délelőtti 10 órakor** Pertöcsa községben a községbíró házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési árban alól is eladhatók fognak.

Arverési szándékok tartoznak az ingatlanok beszárának 10%-át vagyis 128 frt 70 kr. készpénzben, vagy az 1881. évi 60. t. cz. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírral a kiküldött kezéhez lenni, avagy a bánátpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.
Kelt Muraszombatan, a kir. járásbírósg telkvi hatóságnál 1886. évi november hó 11-ik napján. AGUSTICH PONGRÁCZ, kir. járásbíró.

3350.86.

Arverési hirdetményi kivonat.

A muraszombati kir. bíróság mint tkkvi hatóság közhírré teszi, hogy Kolossa Sándornak szül. Nemeses Terézia végrehajtónak Partly Mátyas ugys mint kiskoru gyermekei Partly Kati, Eva, István, Ádám, Julianna és Gergely t. és t. szerinti gyámjaita végrehajtott szüvedők elleni 120 frt 3 kr. tökékövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a szombathelyi kir. törvényszék (a muraszombati kir. bíróság) területén lévő Bokrács község határában fekvő, a bokrácsi 1. számú tjkben foglalt A. I. 1—18 sor 5. házzs. „a” telekelt főnevezett végrehajtott szüvedeteket együttesen illető 1990 ft-ra becsült $\frac{2}{3}$ rész ingatlanra az árverést 1990 ftban ezen megállapított kiküldési árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az **1887. évi február hó 25. napjának délelőtti 10 órakor** Bokrács községben a községbíró házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési árban alól is eladhatók fognak.

Arverési szándékok tartoznak az ingatlanok beszárának 10%-át vagyis 199 frtót készpénzben, vagy az 1881. 60. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügyminiszeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírral a kiküldött kezéhez lenni, avagy az 1881. 60. t. cz. 170. §-a értelmében a bánátpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.
Muraszombatan, a kir. bíróság mint tkkvi hatóságnál 1886. évi október 26-án. AGUSTICH PONGRÁCZ, kir. járásbíró.

2335.886. szám.

Arverési hirdetményi kivonat.

A muraszombati kir. járásbírósg mint telekényvi hatóság közhírré teszi, hogy Fliszár Judit férj. Bánfi Miklósg végrehajtónak Leposa Ádám mint kiskoru Kozicz Katalin, Zsuzsa és József ügygondnokai végrehajtott szüvedők elleni 500 frt tökékövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a szombathelyi kir. törvényszék (a muraszombati kir. járásbírósg) területén lévő Veszecsa község határában fekvő a veszecsi 30. számú tjkben foglalt A. I. 46. 61. 155. hsz. számú 18. házzsámú ingatlanokból Kozicz József-ét illető $\frac{1}{2}$ rész 121 ft, a 91. számú tjkben foglalt A. § 118. hsz. sz. nu ingatlanból ugyan azt illető $\frac{1}{2}$ részre 24 ft, a 102. számú tjkben foglalt A. I. 327. 351. 420. hsz. számú illetve innét a 145. számú tjkbe átjegyzett A. I. 319. hsz. számú ingatlanból az illető $\frac{1}{2}$ részre 79 ft, a 103. számú tjkben foglalt A. § 82. hsz. számú ingatlanból ugyan őt illető $\frac{1}{2}$ részre 26 ft, a 104. számú tjkben foglalt A. § 284. hsz. számú ingatlanból ugyan őt illető $\frac{1}{2}$ részre 72 ft, a 109. számú tjkben foglalt A. I. 186. 191. hsz. számú ingatlanokból az illető $\frac{1}{2}$ részre 30 ft, végre a 122. számú tjkben foglalt A. I. 361. hsz. számú ingatlanból szante Kozicz József-ét illető $\frac{1}{2}$ részre 12 ft kiküldési árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az **1887. évi márczius 15-ik napján** délelőtti 10 órakor Veszecsa községben a községbíró házában megtartandó árverésen a megállapított kiküldési árban alól is eladhatók fognak.

Arverési szándékok tartoznak az ingatlanok beszárának 10%-át vagyis 12 ft 10 kr. 2 ft 40 kr. 7 ft 90 kr. 2 ft 60 kr. 7 ft 20 kr. 3 ft és 1 ft 20 kr. készpénzben vagy az 1881. évi 60. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszeri rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapírral a kiküldött kezéhez lenni, avagy a bánátpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.
Kelt Muraszombatan, a kir. járásbírósg mint telekényvi hatóságnál 1886. évi október 29-én. AGUSTICH PONGRÁCZ, kir. járó.

3782.86.

Arverési hirdetmény.

A m. kir. államkincstár végrehajtónak Keresmár Ferenc panonáci lakos végrehajtott szüvedet elleni végrehajtási ügyében a kérelen követelésekben a végrehajtási árverés 72 ft 2 kr. adó, 17 frt 52 kr. késedelmi kamat, 7 frt 72 kr. községi pótlék, 1 frt 44 kr. behajlási illeték, 10 frt 94 kr. már megállapított, valamint jelenlegi 6 ft 60 kr. és a még felmerülő költségeknek kielégítése végett az 1881. évi 60. t. cz. 144. §-a alapján és a 146. §-a értelmében a szombathelyi kir. törvényszék (a muraszombati kir. járásbírósg) területén lévő Panonócz községben fekvő, a panonáci 11. számú tjkben foglalt A. I. 2—6 8—14 sor 21. házzs. $\frac{1}{2}$ telek ugyan onnét az 58. számú tjkben átjegyzett s fenti $\frac{1}{2}$ telek alkatrészt képező A. I. 68. hsz. számú ingatlanból végrehajtott szüvedet Keresmár Ferenc birtokutódai Veszjén Keresztély és neje Keresmár Franciska, ugy Hári Adamot illető $\frac{1}{2}$ részre a csaltol adóbizonyítvány alapján 252 frt kiállítási árban, mégis a panonáci 11. számú tjkben A. § alatt foglalt 60. hsz. számú 12 ft-ra becsült, a 62. hsz. számú 7 forintra becsült, 76. hsz. számú 177 forintra becsült, 141. hsz. számú 37 ft-ra becsült, 335. hsz. számú 17 ft-ra becsült, 410. hsz. számú 10 ft-ra becsült, 434. hsz. számú 32 ft-ra becsült, 453. hsz. számú 4 ft-ra becsült, 464. hsz. számú 16 ft-ra becsült, 472. hsz. számú 6 ft-ra becsült, 508. hsz. számú 23 ft-ra becsült ingatlanokból Veszjén Keresztély és neje Keresmár Franciskát végrehajtott szüvedet Keresmár Ferenc után illető $\frac{1}{2}$ részre a fenti bees mint ezen megállapított kiküldési árban elrendeltetik.

Az árverés megtartására határidővel **1887. évi mártius hó 4-én** délelőtti 10 órája Panonócz községben a községbíró házához tűztek ki.

Arverési szándékok tartoznak az ingatlanok beszárának 10%-át készpénzben, vagy 1881. évi 60. t. cz. 42. §-a értelmében jelzett értékpapírral a kiküldött kezéhez lenni, avagy az 1881. évi 60. t. cz. 170. §-a értelmében a bánátpénz a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabály zóló elismervényt átszolgáltatassák át.

Vető kitételek a vételár három egyenlő részlettel, és pedig az első az árverés nappal számított 2 hónap alatt, a másodikok ugyan azon nappal számított 4 hónap alatt, a harmadikat ugyan azon nappal számított 6 hónap alatt minden egyes vételári részlet után az árverés nappal számított 6 $\frac{1}{2}$ kamattal együtt a muraszombati kir. adóhivatal mint bírói letéti penzárnal léhezteni.

A bánátpénz az utolsó részlethe fog beszámíttatni.
Az ezen arverési hirdmény kibocsátásával megállapított arverési feltételek ezen kir. járásbírósg mint telekényvi hatóságnál Muraszombatan és Panonócz község előjáróságánál tekinthetők meg, tekintve hogy a kiküldési ár 300 ftot meghalad, ezen arverési hirdetmény törvény-zérő kivonata „Muraszombat és vidéke” című helyi lapban leendő kizéve tétel végett végrehajtott ügyvédjének kiadati rendeltetik, a ki utasítatik, hogy a közzétett igazoló lapellányát az árverés fogantatását megelőző 8 nappal alulírott kir. telekvi hatóságnál anyvial inkább betérjessze, minthogy ellenkező esetben az árverés megtartatni nem fog.

Kelt Muraszombatan, a kir. járásbírósg mint telekvi hatóságnál 1886. évi december hó 5-én. AGUSTICH PONGRÁCZ, kir. járó.

200.1887. szám.

Pöthirtedmény.

A muraszombati kir. járásbírósg mint telekényvi hatóság közhírré teszi, miszerint a m. kir. államkincstár végrehajtónak Keresmár Ferenc panonáci lakos végrehajtott szüvedet elleni 72 ft 2 kr. s járuléka iránti végrehajtási ügyben 3782.86. szám alatt kibocsátott arverési hirdményt a panonáci 11. tjkben foglalt A. I. 2—6 8—14 sor és 21. házzsámú telek ugy A. § 1—11 sor és 21. házzsámú nemesi birtokból, valamint az 58. tjkben átjegyzett 68. hsz. számú ingatlanból végrehajtott szüvedet után jogutódját Veszjén Keresztély és neje Keresmár Franciskát illetve Hári Adamot illető $\frac{1}{2}$ részre 252 frt kiküldési árban Panonócz község bírájának házához **1887. évi márczius hó 4-ik napjának délelőtti 10 órájára** kitűzött árverés az 1881. évi 60. t. cz. 167. §-a alapján Keresmár István panonáci lakos végrehajtott érdekében is 80 frt tökékövetelés és járuléka kielégítése végett meg fog tartatni.

Kelt Muraszombatan, a kir. járásbírósg mint telekényvi hatóságnál 1887. évi január hó 23-án. KOVACS KÁROLY, kir. aljáró.

Üzlet-megnyitás.

Van szerencém a n. é. közönséget tisztelettel értesíteni, hogy Tótkeresztúron, saját házában

vegyes-kereskedési

nyitottam. Midőn bátor vagyok a t. közönségnek ez üzletemet szolgálomatonal együtt a legiszteletjesebben ajánlani, és feltesszem biztosítom, hogy legelőbbi törvésem oda lesz irányozva, gyors szolgálat és egésze első árak által megelégedést kiérdemelhetni.

A miert is becses bizodalmat érdezem.

Mám szreco nazánye dati, ka vu Kriszavci, szám szvoji hízi

drouverije trstvo

szem odprto. Szloboesino szj zamet, eti mojo baot z-náljonyosno postonyem na znánye dati, z-tiszim zagvonyem, ka moja najykisa szkeru na ton baot, z postonim vozidzsejnyim no najfalygo ezjnye post, priatlom zadovolnost dopraviti.

Proszim, ka eto mojo baot naj na ponoces zemejo i z-postonyom ostányem.

MALACSIOS JÁNOS,

(183. 2—3.) drouverije trgovnik.

Hirdetmény.

Ő méltósága Gróf Batthyány Zsigmond ur megbizásából vagyok bátor a n. é. közönség becses tudomására hozni, miszerint a **csernelőzei gőzmalomnál** saját gyártmányú lisztmalmakat ezután minden szombaton eladai és becselnei fojnak, a lehetőségig csak malmi árt számítva. További tisztelettel tudomásra hozom, miszerint Meixner Mátyas vaskereskedő ur, mint bizományosunknál Muraszombatan az általunk gyártott liszt és korpa-neműek szintén malmi árban folyton kaphatók.

Csernelőze, 1887. évi február 17-én.

Gróf Batthyány Zsigmond ur ő mltya megbizásából:

SURANYI ZSIGMOND,

győzelemi főnökhely.

Ugyonok és utazok nékint.	Érték:
Üzletnek átadóval ovkik a koronázórt!	10t, olcsón, pontosan és helyki meretesben. Teljes öntvényezévi.

Legnagyobb takarékoság

Ínt midazok részére, kik gyarmat-árúkat, eseményeket sít, nálunk rendel meg. Egyetlen kísérlet elég tanúságot nyújt árunk kímélőségéről, mi mellett mi sem kockáztatik, miután a nem tetsző árúkat minden oltszándás nélkül bármil másral átcserelejtik, avagy a pénzt visszadjuk. Nem tetszik emel a telkismertesség nagyobb bizonyítéka. — LEGUJABB! Kávé-alkatrész, melyből 4 dba elegendő 5 klg. kávéhoz, ingyen csatolattik minden kávé-szállítmányhoz, ez az olcsóbb kávéknak is a legkellemesebb zamatot adja.

5 kg. afrikai moca	csak frt.—	8 dohoz lazac, legfin. fontja csak frt 4.45
5 kg. gyöngy	erős, szap. frt. 5.10	2 kg. gyengén sóz. csuviar, új „ „ 4.05
5 kg. cuba, legf. zold, erős	5.20	4 liter Ia-jamlatc. nar. „ „ 4.—
5 kg. ivony java, gyors. fin. „	6.20	4 liter legfin. ör. pale-egnar. „ „ 7.30
5 kg. gyöngykávé, zold, fin. „	6.65	5 kg. finom Matjes heringek „ „ 2.55
5 kg. arab moca, tizes, nem. „	6.80	4 kg. zsirós heringek, finom körülbelül 40 db.
Thea a legutóbbi termésből csinosan csomagolva	2.50	5 kg. almazsatek
1 kg. Congo	3.50	Kisz halak láda 240 db 4 k. „
5 kg. Szechong	1.15	Százaz tokehalak, kies. 4 1/2 kg. „
5 kg. orosz korona Sardinia, hodonban	1.70	„ „ nyazok „ „
5 kg. pázolt hering	2.10	Tókehalak, a legnagyobb „ „
5 kg. Ia-pázolt angolva vast. „	3.85	Minden portmentesen, a csomagolást beleértve, minden utókölség nélkül szállítatik

Teljes, több száz gyarmatarúról szoló árjegyzékek ingyen és postádíjmentesen küldetnek meg. (187. 21—17)

Stückrath & Co. Hamburger Waaren-Versandt, Hamburg.